

ПРОТОКОЛ

№ 216

гр. Ботевград, 29.10.2021 г.

РАЙОНЕН СЪД – БОТЕВГРАД, VI-ТИ НАК. СЪСТАВ, в публично заседание на двадесет и девети октомври през две хиляди двадесет и първа година в следния състав:

Председател: Н.Ц.П.

при участието на секретаря И.С.Т.

Сложи за разглеждане докладваното от Н.Ц.П. Частно наказателно дело № 20211810200494 по описа за 2021 година.

На именното повикване в 16:00 часа се явиха:

М.П. – ст. разследващ полицай при РУ-Ботевград.

ЯВЯВА СЕ ЛИЦЕТО АБД. У. в качеството му на свидетел по досъдебно производство № ***г. на РУ–Ботевград, за разпит пред съдия от БРС по реда на чл.223 от НПК, представен от ст. разследващ полицай П..

На разпита присъства легализиран преводач Д.Т., назначен с постановление за назначаване на преводач от 29.10.2021г., който ще превежда от арабски на български език и обратно.

СЪДЪТ, като взе предвид обстоятелството, че свидетеля не е български гражданин, същият е гражданин на С. и не владее български език, намира, че следва да му бъде назначен преводач от арабски на български език и обратно, поради което и на основание чл. 142 от НПК

О П Р Е Д Е Л И:

НАЗНАЧАВА Д.Т. за преводач от арабски на български език и обратно на свидетеля АБД. У., по **ЧНД № 494/2021 г. по описа на РС-Ботевград**.

На основание чл. 270, ал.2 от НПК, съдът

О П Р Е Д Е Л И:

Снема самоличността на преводача

Д.Т., роден на *** г. в С., сириец, постоянно пребиваващ в РБългария,

с постоянен адрес: гр.С., ж.к. *** бл.23, ет.2, ап.8, с висше образование, работещ като заклет съдебен преводач, неосъждан, с ЕГН: *****, тел.: 0897524156

Данните снети по разрешение за пребиваване в РБългария №***.

Съдът предупреждава преводача за отговорността, която носи при даване на неверен превод, при разгласяване на данните по делото, съгласно чл. 290, ал.2 и чл. 360 от НК, както и за отговорността по чл. 149, ал.5 от НПК – при неявяване или при отказ да изпълни възложената му задача.

СВИДЕТЕЛЯТ чрез преводача: Разбирам се добре с преводача на езика, на който говорим.

По даване ход на делото

СТ. РАЗСЛЕДВАЩ ПОЛИЦАЙ П.: Да се даде ход на делото.

Съдът намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

ДОКЛАДВА ДЕЛОТО

По делото е постъпило мотивирано искане от М.П. – старши разследващ полицай при РУ - Ботевград по реда на чл.223 от НПК за разпит на лицето **АБД. У..**

СТАРШИ РАЗСЛЕДВАЩ ПОЛИЦАЙ П.: Запознат съм с доклада. Нямам искания и възражения.

Съдът

О П Р Е Д Е Л И:

СНЕМА САМОЛИЧНОСТТА НА СВИДЕТЕЛЯ чрез преводача **Д.Т.:**

АБД. У./А. W., роден на ***. в гр. X., С., сириец, сирийски гражданин, женен, начално, заварчик, не е осъждан

Данните снети по лична карта

СЪДЪТ разяснява на свидетеля текстово правата му по чл. чл.120, чл.121 и чл.122 от НПК и отговорността по чл. 290, ал.1 от НК и чл. 360 от НК, чрез преводача Д.Т., след което свидетеля чрез преводача Д.Т. заяви, че

разбира разяснените му права и задължения и обещава да каже пред съда добросъвестно и точно всичко, което знае за обстоятелствата по делото.

РАЗПИТ НА СВИДЕТЕЛЯ АБД. У., чрез преводач Д.Т.:

Разяснени са ми правата. Желая да свидетелствам. Обещавам да кажа истината.

Жител съм на С., по произход съм сириец. През 2014 година отидох да живея със семейството ми /жена ми и децата ми/ в Анкара. Там си направих магазин и работех. Напоследък обаче стана зле, запалиха ми магазина и се наложи да напусна. Там ми дадоха лични документи и си работех, нямаше проблеми, но както казах вече не е така спокойно. Свързах се с А.Х. в Истанбул. Той ми поиска 2500 евро, за да стигна до С.. Тези пари ги оставих в бюро „Хавала“, което е частно бюро на каналджиите. На 25.10.2021 година А.Х. ни събра в Истанбул. Събрахме се седемте човека, които сега сме тук. А.Х. ни прати водач сириец, за да минем границата с България. Водачът ни закара до границата с кола, след това вървахме пеш една нощ. Минахме през оградата със стълба и продължихме. След като вървахме около 20 часа стигнахме място, където водача ни се обади по телефона и дойде автомобил и ни натовари. Автомобилът беше лек автомобил, комби, светъл на цвят, но не можах да видя марката. Качихме се всички в този автомобил. Стигнахме в С., там ни вкараха в един апартамент, където пренощувахме. Вчера дойдоха два автомобила, като в единия се качихме четирима, а в другия трима. И двата автомобила, които ни откараха до камиона бяха две жълти таксита. Шофьорът на нашето такси беше възрастен човек, с бяла коса, дълга, вързана отзад на опашка. За мен този човек беше възрастен. Такситата ни закараха при камион, в който се качихме. Един сириец, който не го бях виждал до този момент беше до камиона. Същият беше около 25 годишен, от гр. И., С., така го разбрах от диалекта, който говореше, тъй като там всеки град има диалект. Лицето беше мургаво, с черна коса, оформена брада, черни очи, висок около 180 см., слаб. На него не съм давал пари. Той ни събра телефоните, постави ги в едни плик и си тръгна. Вчера в полицията ни върнаха телефоните. Шофьорът на камиона не съм го видял. Вратата на ремаркетото бе отворена и ние се качихме. Като се качих в камиона вече в него имаше хора. Ние седемте човека бяхме последните. Тези, които имаха документи бяха преди

нас. Като тръгнахме, минахме известно време и спряхме и се отвори вътрешната врата в ремаркетото, като влязоха още трима човека при нас. Аз на шофьора на камиона не съм давал нищо. Не съм виждал шофьора на камиона, не знам кой е. С камиона трябваше да стигна в Румъния. В България не съм давал пари на никого. В апартамента, в който бях настанен, дойде сириец, който ни обясни, че на следващия ден ще пътуваме с камион за Румъния. Давах пари само за храна на човека, който ни настани в апартамента. Той бе сириец, но не си каза името. Направи ми впечатление, че сириец, който ни настани в апартамента, говори по телефона на български, значи е от дълго време тук. Това е, което мога да кажа по случая.

СТАРШИ РАЗСЛЕДВАЩИЯТ ПОЛИЦАЙ П.: Нямам повече въпроси.

РАЗПИТЪТ на свидетеля приключи в 14:15 часа.

След изготвяне на протокола, същият бе прочетен на разследващия полицай, преводача и свидетеля, чрез преводача и те заявиха, че изявленията са записани правилно, няма какво да добавят или направят корекции.

ПРОТОКОЛЪТ се изготви в съдебно заседание, което приключи в 14:20 часа.

Съдия при Районен съд – Ботевград: _____

Секретар: _____